



Lekcja nr 107: Ein Blick in die Zukunft - czyli horoskop na dzisiaj

DIALOG 1

- Frau Schulz, warum gucken Sie denn nach draußen? Es ist doch dunkel und man kann nichts sehen.
[Frau Schulz, warum guken Zi den nach draußen? Es yst doch dunkel und man kan niks zejen.]

Pani Schulz, dlaczego patrzy Pani na zewnątrz? Przecież jest ciemno i nie można niczego zobaczyć.

- Oh doch, Frau Oleksy. Ich habe gerade eine Sternschnuppe gesehen. Und jetzt kann ich mir etwas wünschen.

[Oh doch, Frau Oleksy. Is habe gerade ajne Szternsznupe gezejen. Und ject kan is mija etfas wynszen.]

Można, Pani Oleksy. Właśnie zobaczyłam spadającą gwiazdę. I teraz mogę pomyśleć sobie życzenie.

- Wie schön. Und was wünschen Sie sich?

[Wi szyn. Und was wynszen Zi ziś?]

Jak pięknie. I czego sobie Pani życzy?

- Das darf ich Ihnen nicht sagen. Sonst geht mein Wunsch nicht in Erfüllung.

[Das darf is Inen niś zagen. Zonst gejt majn Wunsz niś in Erfylung.]

Tego nie mogę Pani powiedzieć. W przeciwnym razie życzenie się nie spełni.

- Das macht natürlich Sinn. Glauben Sie, dass man in den Sternen die Zukunft sehen kann?

[Das macht natyrliś Zin. Głaŋben Zi, das man in dejn Szternen di Cukunft zejen kan?]

To ma sens. Czy wierzy Pani w to, że w gwiazdach można zobaczyć przyszłość?

- Ich weiß nicht. Warum fragen Sie?

[Is wajs niśt. Warum fragen Zi?]

Nie wiem. Dlaczego Pani pyta?

- Ich habe überlegt, zu einem Wahrsager zu gehen. Ich möchte nämlich wissen, was in meinem Leben noch passieren wird.

[Is habe ybalegt, cu ajnem Warzaga cu gejen. Is myśte nemliś wisen, was in majnem Lejben noch pasiren wird.]

Zastanawiałam się nad pójściem do wróżbity. Chciałabym mianowicie wiedzieć, co jeszcze wydarzy się w moim życiu.

- Hm, also Wahrsager gibt es in Deutschland kaum. Und wenn, dann wollen sie Ihnen nur das Geld aus der Tasche ziehen.

[Hm, alzo Warzaga gybt es in Dojczland kaŋm. Und wen, dan wolen zi Inen nuŋa das Geld aŋs der Tasze cijjen.]

Hm, w Niemczech prawie nie ma wróżek. A jeśli są, to chcą one tylko wyciągnąć pieniądze.

- Sind Sie sicher?

[Zynd Zi zisia?]

Czy jest Pani pewna?

- Ja, davon bin ich überzeugt.

[Ja, dafon bin is ybacojgt.]

Tak, jestem o tym przekonana.

- Wie schade.

[Wi szade.]

Jaka szkoda.

- Warum schauen Sie nicht einmal in die Zeitung? Dort könnten Sie Ihr Horoskop für die nächsten Tage lesen.

[Warum szafen Zi niśt ajnmal in di Cajtung? Dort kynten Zi Ija Horoskop fyr di nechsten Tage lejzen.]

Dlaczego nie spojrzysz Pani do gazety? Tam mogłaby Pani przeczytać horoskop na najbliższe dni.

- Die Idee gefällt mir.

[Di Ideje gefelt mija.]

Podoba mi się ten pomysł.

- Welches Sternzeichen haben Sie denn?

[Welsies Szterncajsien haben Zi den?]

Jaki ma Pani znak zodiaku?

- Ich bin im Februar geboren, ich bin Fische. Und Sie, Frau Schulz?

[Is bin im Februła geboren, is bin Fysze. Und Zi, Frał Szulc?]

Urodziłam się w lutym, jestem rybami. A Pani, Pani Schulz?

- Mein Geburtstag ist auch im Februar. Ich bin ebenfalls Sternzeichen Fische.

[Majn Geburctag yst ałch im Februła. Is bin ejbenfals Szterncajsien Fysze.]

Moje urodziny są też w lutym. Również mój znak zodiaku to ryby.

- Wirklich? Was für ein Zufall!

[Wirkliš? Was fyr ajn Cufal!]

Naprawdę? Co za przypadek!

- Ach, Frau Oleksy, jetzt möchte ich unbedingt wissen, was in der kommenden Woche geschehen wird. Schnell, schlagen Sie die Zeitung auf!

[Ach, Frał Oleksy, ject myšte is unbedingt wisen, was in der komenden Woche geszejen wird. Sznel, szlagen Zi di Cajtung ałf!]

Ach, Pani Oleksy, teraz chciałabym koniecznie wiedzieć, co wydarzy się w nadchodzącym tygodniu.

Szybko, niech otworzy Pani gazetę!

DIALOG 3

- Liebe: Die Sterne stehen nicht gut. Ihren Traumprinzen werden Sie in dieser Woche nicht finden.

[Libe: Di Szterne sztejen ništ gut. Iren Trałmprinzen werden Zi in diza Woche ništ finden.]

Miłość: Gwiazdy nie mają się dobrze. Nie spotka Pani w tym tygodniu swojego księcia z bajki.

- Gesundheit: Ruhen Sie sich aus! Lassen Sie sich verwöhnen! Dann wird es Ihnen besser gehen. Wie wäre es mit einer Massage oder einem Friseurbesuch?

[Gezundhajt: Rułen Zi zis ałs! Lasen Zi zis ferwynen! Dan wird es Inen besa gejen. Wi wejre es myt ajna Masaże oda ajnem Fryzułabezuch?]

Zdrowie: Niech Pani wypoczywa i pozwoli się rozpieszczać. Wtedy będzie się Pani lepiej powodzić.

Jak to by było iść na masaż albo do fryzjera?

- Geld: Merkur und Venus haben einen günstige Konstellation. Darum sieht es finanziell sehr positiv für Sie aus. Mit ein bisschen Glück werden Sie einen großen Gewinn machen.

[Geld: Merkuła und Wenus haben ajne gynstige Konstelačjon. Darum zit es finan-ciel zea pozitiv fyr Zi ałs. Myt ajn bisien Glyk werden Zi ajnen grosen Gewin ma-chen.]

Pieniądze: Merkury i Wenus są w korzystnej konstelacji. Finansowo wygląda to bardzo po-zytywnie dla Pani. Z odrobiną szczęścia uzyska Pani duży zysk.

DIALOG 4

- Frau Oleksy, habe ich das richtig verstanden? Steht da, dass wir vielleicht reich werden?

[Frał Oleksy, habe is das richtiś fersztanden? Sztejt da, das wija filajšt rajch werden?]

Pani Oleksy, czy dobrze zrozumiałam? Pisz tam, że będziemy może bogate?

- Anscheinend schon.

[Anszajnend szon.]

Wydaje się, że tak.

- Aber wie soll das gehen?

[Aba wi zol das gejen?]

Ale jak ma to nastąpić?

- Ich weiß nicht. Vielleicht sollten wir ausnahmsweise ein Lottoticket kaufen?

[Is wajs ništ. Filajšt zolten wija ałsnamswajze ajn Lototiket kałfen?]

Nie wiem. Może powinniśmy w ramach wyjątku kupić kupon lotto?



• Ein Lottoticket?

[Ajn Lototiket?]

Kupon lotto?

• Ja, warum denn nicht? Ich habe das zwar noch nie gemacht, aber vielleicht haben wir ja Glück und werden Millionäre.

[Ja, warum den niŝt? Iŝ habe das cwa noch ni gemacht, aba filajŝt haben wija ja Glyk und werden Milionejre?]

Tak, dlaczego nie? Wprawdzie tego nigdy nie robiłam, ale może będziemy mieć szczęście i zosta-nie milionerami?

• Stimmt, das wäre ein Spaß.

[Sztymt, das wejre ajn Szpas.]

Zgadza się, byłoby super.

• Gut, dann werde ich heute Abend noch schnell zur Annahmestelle fahren und einen Tipp-schein für uns ausfüllen.

[Gut, dan werde iŝ hojte Abend noch sznel cuła An-namesztele faren und ajnen Tipszajn fyr uns ałsfylen.]

Dobrze, więc pojadę dzisiaj wieczorem jeszcze szybko do kolektury i uzupełnię kupon.

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.